

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И МИНИСТЕРСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ, МОЛОДЕЖИ И СПОРТА ЧЕШСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ
И НАУКИ НА 2001 - 2004 ГОДЫ

(Прага, 9 октября 2001 года)

Министерство образования Российской Федерации и Министерство образования, молодежи и спорта Чешской Республики (далее Договаривающиеся Стороны), на основе Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Чешской Республики о сотрудничестве в области культуры, науки и образования, подписанного в Москве 5 марта 1996 года, в целях развития сотрудничества в области образования и науки, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны оказывают содействие развитию прямых связей между высшими учебными заведениями на основе подписываемых ими соглашений о прямом сотрудничестве.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны оказывают содействие развитию сотрудничества и партнерских отношений между образовательными учреждениями общего среднего, среднего и высшего профессионального образования.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны оказывают содействие:

- а) дальнейшему развитию обмена научной и педагогической литературой;
- б) участием научных и педагогических работников в международных конгрессах, семинарах, симпозиумах и конференциях, проводимых на территории другой Договаривающейся Стороны.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны поддерживают развитие преподавания и изучения русского языка, литературы и культуры в образовательных учреждениях Чешской Республики и чешского языка, литературы и культуры в образовательных учреждениях Российской Федерации.

С этой целью Договаривающиеся Стороны ежегодно предоставляют друг другу:

- а) 15 мест в Летней школе славянских языков, организуемой общественными высшими учебными заведениями в Чешской Республике;
- б) 15 мест на летних курсах русского языка и литературы в Российской Федерации.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны оказывают содействие в направлении преподавателей русского языка и литературы и чешского языка и литературы для педагогической работы в высших учебных заведениях государств Договаривающихся Сторон по заявкам принимающей Договаривающейся Стороны.

Деятельность преподавателей языков, принимаемых в соответствии с этой статьей настоящего Соглашения, осуществляется на основе действующих правовых норм принимающего государства.

В соответствии с имеющимися возможностями принимающих образовательных учреждений преподавателям русского языка и литературы и чешского языка и литературы обеспечиваются проживание и выплата заработной платы в соответствии с действующими правовыми нормами принимающего государства, с учетом их квалификации и стажа педагогической работы.

Преподаватели в государстве принимающей Стороны не должны выполнять никакой другой дополнительно оплачиваемой работы и не могут быть приняты на другую работу, кроме той, на которую им было выдано разрешение.

Назначение новых преподавателей и продление срока пребывания работающих преподавателей ежегодно согласовываются Договаривающимися Сторонами не позднее 31 мая.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны ежегодно осуществляют обмены:

- а) до 20 студентами, обучающимися по учебным программам "бакалавр" и "магистр" в высших государственных учебных заведениях Российской Федерации и в высших общественных школах Чешской Республики, на обучение сроком до 5 месяцев каждый (общий срок 100 месяцев);
- б) до 4 аспирантами, для обучения по программам высших государственных учебных заведений Российской Федерации и высших общественных школ Чешской Республики сроком до 9 месяцев;
- в) до 15 научными и педагогическими работниками для научно-исследовательской работы общим сроком до 30 месяцев.

Статья 7

Направляющая Договаривающаяся Сторона не позднее 15 апреля каждого года представляет принимающей Договаривающейся Стороне список кандидатов, отобранных для направления на обучение в соответствии со статьями 4 и 6 настоящего Соглашения, а также соответствующие документы на языке принимающей Стороны, либо на английском или французском языках.

Ежегодно принимающая Договаривающаяся Сторона не позднее 30 июня уведомляет другую Договаривающуюся Сторону о приеме предложенных кандидатов и сообщает названия высших учебных заведений, в которых они будут проходить учебу и стажировку. Направляющая Договаривающаяся Сторона уведомляет принимающую Договаривающуюся Сторону о точной дате прибытия кандидатов на обучение не позднее, чем за две недели до начала занятий.

Кандидаты, принятые на обучение в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения, должны владеть языком принимающей Договаривающейся Стороны (либо английским или французским языками в соответствии с договоренностью с принимающим учебным заведением).

Статья 8

Лицам, принятым в соответствии со статьями 4 и 6 настоящего Соглашения, принимающая Договаривающаяся Сторона предоставляет бесплатное обучение и обеспечивает проживание в вузовских общежитиях и питание на условиях, установленных для граждан принимающей Договаривающейся Стороны. Направляющая Договаривающаяся Сторона предоставляет направляемым лицам стипендию.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны обмениваются специалистами (до 6 человек, общим сроком до 30 дней) в области управления и организации образования, международных связей, признания документов о высшем образовании, присваиваемых академических квалификаций и ученых званий в целях обмена опытом и обсуждения вопросов воспитания и образования, обучения в течение всей жизни, а также для обсуждения перспектив сотрудничества.

Статья 10

Направляющая Договаривающаяся Сторона представляет принимающей Договаривающейся Стороне список лиц, направляемых в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения, а также анкетные данные и предложения по программе пребывания не позднее, чем за два месяца до предполагаемой даты прибытия. Принимающая Договаривающаяся Сторона подтверждает свое согласие на прием не позднее, чем за 30 дней до предполагаемой даты прибытия. Направляющая Договаривающаяся Сторона сообщает точную дату и способ приезда направляемых лиц не позднее, чем за 14 дней до прибытия.

Статья 11

Направляющая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с проездом всех своих лиц, направляемых в соответствии с настоящим Соглашением, до места обучения и обратно.

Направляющая Договаривающаяся Сторона несет расходы, связанные с пребыванием в государстве другой Договаривающейся Стороны лиц, принимаемых в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

Принимающая Договаривающаяся Сторона предоставляет, в случае необходимости, по просьбе другой Договаривающейся Стороны переводчика сроком до 5 дней для лиц, принимаемых в соответствии со статьей 9 настоящего Соглашения.

Статья 12

Настоящее Соглашение не исключает сотрудничества в других областях, представляющих взаимный интерес, о котором Стороны договариваются непосредственно. Договаривающиеся Стороны рассматривают предложения по возможным изменениям текста Соглашения. Изменения и дополнения к Соглашению должны быть зафиксированы в письменном виде.

Статья 13

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания.

Статья 14

Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено только с согласия обеих Договаривающихся Сторон. Заключается на 4 года, и срок его действия будет автоматически продлеваться на два года, если какая-либо из Договаривающихся Сторон письменно не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем выходе из Соглашения не позднее, чем за 6 месяцев до окончания срока его действия.

Совершено в г. Праге 9 октября 2001 года в двух экземплярах, каждый на русском и чешском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

(Подписи)